



«المدرسة الثانوية المهنية – هل تناسب ابنكم أو ابنتكم؟»

الوالدين المحترمين،

إذا حاز ابنكم أو ابنتكم في نهاية الصف العشر على الشهادة التي تخوله/تخولها للانتقال بالمدرسة الثانوية العامة يكون أمامه/أمامها طرق مختلفة للحصول على الشهادة الثانوية العامة التي تؤهله/تؤهلها للدراسة الجامعية Allgemeinen Hochschulreife، حيث يمكنه/يمكنها الانتقال بالمدرسة الثانوية العامة أو بالمدرسة الثانوية المهنية في أحد مراكز التعليم المهني OSZ. ويمكن الحصول على الشهادة الثانوية العامة خلال سنتين دراسيتين بينما تتطلب الشهادة الثانوية المهنية وكذلك المدرسة المتوسطة المدمجة ثلاث سنوات دراسية عادةً.

إذا اختار ابنكم/ابنتكم المدرسة الثانوية المهنية يحق له/لها بعد الحصول على الشهادة للانتقال بالجامعة وذلك بكل فروع الاختصاص، حيث أن الشهادة الثانوية المهنية لا تؤثر على اختيار فرع الاختصاص بالرغم من أنها ليست شهادة عامة، ومن هنا تكون هذه الشهادة مفيدة لابنكم/ابنتكم إذا كان لديه/لديها الرغبة بمزاولة مهنة معينة فيحضر/فحضر لها في المرحلة الثانوية ويحصل/تحصل على الشهادة التي تؤهله/تؤهلها للدراسة الجامعية، ففي المدرسة الثانوية المهنية يتم الدمج بين التعليم العام والتعليم المرتبط بالمهنة، حيث تُدرّس المواد العامة مثل الألماني، الرياضيات، لغة أجنبية والعلوم، كما تُدرّس المواد المهنية المرغوبة نظرياً وعملياً. يمكن الحصول على معلومات عن العروض الأخرى للمواد الأساسية ومواد التخصص من مركز التعليم المهني.

إذن إضافة إلى المواد العامة تُدرّس في مجال المهن التقنية التي تُركّز على الهندسة الكهربائية مواد مهنية مثل الكهرباء والمعلوماتية. وبحسب اختصاص مركز المرحلة الثانوية OSZ يتم على سبيل المثال تدريس مواد تقنية المعلوماتية، أو المعلوماتية الطبية، أو تقنيات الإعلام.

مراكز المرحلة الثانوية في برلين توفر الدراسة الثانوية المهنية في المجالات التالية: الاقتصاد والإدارة، التقنيات، المعلوماتية المهنية، التغذية، الزراعة، الصحة والاجتماع، الكيمياء، الفيزياء، البيولوجيا، تقنيات البيولوجيا، التصميم. المرحلة الثانوية المهنية تتكون من السنة الدراسية الحادية عشرة وتكون فترة تحضيرية، والسنتين الدراسيتين الثانية عشرة والثالثة عشرة وتكونان فترة تخصص. إذا اختار ابنكم/ابنتكم المدرسة الثانوية المهنية يتوجب عليه/عليها أن يلتحق بفصلين أساسيين Leistungskurse تمامًا كما في المدرسة الثانوية العامة [ساعات التعليم في الفصل الأساسي تكون أكثر من ساعات التعليم في المواد الدراسية الأخرى ويحصل التلميذ فيها على عدد علامات أعلى من المواد الأخرى]. عند الانتقال من الصف الحادي عشر إلى الثاني عشر يمكن لابنكم/ابنتكم اختيار الالتحاق بفصل أساسي ثاني مرتبط باختصاص محدد أو بفصل عام Grundkursfach [مواد الفصل العام تكون أكثر عمومية من الفصل الأساسي ولا تتعمق بالمادة] على أن تكون الفصول متوفرة في المدرسة التي يدرس بها. كما يمكنه/يمكنها اختيار الالتحاق بفصول أساسية ليست اختصاصية متوفرة في مدرسته. للحصول على معلومات تفصيلية عن الفصول المتوفرة في المدرسة ومواد الامتحانات عليكم أن تسألوا مركز المرحلة الثانوية الذي اخترتموه مباشرة. يمكنكم الاطلاع على المدارس الثانوية المهنية بشكل عام في فقرة «عروض الاستعلام والمشورة» الواردة أدناه.

ما الذي يجب أن تعرفونه أنتم وأولادكم عن المرحلة الثانوية المهنية؟

- مدة الدراسة ثلاث سنوات.
- شهادة التخرج: الشهادة الثانوية العامة التي تؤهل للدراسة الجامعية (Abitur).
- حرية اختيار الدراسة الجامعية التي يريدها الطالب (بالرغم من أن التعليم اهتم بالجانب المهني).
- لا يخضع التلميذ/التلميذة لفترة تجريبية وترفع التلميذ/التلميذة من الصف الحادي عشر إلى مرحلة الاختصاص.
- نيل ابنكم/ابنتكم الجزء المدرسي من الشهادة الثانوية المهنية في نهاية السنة الدراسية الثانية عشرة إذا حصل النقاط المطلوبة في المواد الأساسية والعامة.

ما هي الامتيازات التي توفرها المدارس الثانوية المهنية؟

- إن المعارف المكتسبة خلال فترة الدراسة الثانوية المهنية تؤهل الخريجين لأن يحققوا نتائج جامعية أفضل بناءً على ما تعلموه في الفصول الأساسية أو العامة المرتبطة بفرع الاختصاص.
- المعارف الاختصاصية المكتسبة مسبقاً تساعد على عدم التوقف عن الدراسة الجامعية قبل التخرج.
- والحاصلون على الشهادة الثانوية المهنية الذين يتعلمون مهنة يكون لديهم ما يكفي من المعارف والمهارات التي تساعد على إنهاء الدراسة المهنية والتخرج بوقت أقصر.
- إن المعارف المكتسبة في المدرسة الثانوية المهنية يمكنها أن تُسهّل قبول التلميذ لاحقاً لدى الشركة التي يريد أن يتعلم بها مهنته المستقبلية.

ما هي الشروط التي ينبغي أن تكون متوفرة لدى التلاميذ؟

- تلامذة المدارس الثانوية و المدارس المتوسطة الموحدة Integrierte Sekundarschulen : الترفع إلى المرحلة الثانوية.
- تلامذة المدارس المهنية ذات تكوين لمدة سنة يجب أن تتوفر لديهم شروط الترفع إلى المرحلة الثانوية.
- لا يجب أن يكون عمر التلميذ/التلميذة أكثر من ١٩ سنة.



Berufsorientierungsbegleitung
Eltern, Schüler: Tools

العروض المتاحة للحصول على المشورة والمعلومات

التغذية والإدارة المنزلية:

مركز التعليم المهني للتغذية وتقنيات المواد
الغذائية:

www.emilfischerschule.de

مركز التعليم المهني لمهن الضيافة:

www.osz-gastgewerbe.de

علوم الاجتماع:

مركز التعليم المهني لعلوم الاجتماع I:

www.anna-freud-osz.de

مركز التعليم المهني لعلوم الاجتماع II:

www.osz-soz.de

مدرسة ذات توجه خاص:

المدرسة الرسمية للبلاليه في برلين ومدرسة الفنون:

www.ballettschule-berlin.de

مواعيد التسجيل

تبدأ فترة التسجيل من نصف السنة المدرسية في
شباط/فبراير وتنتهي تقريباً في أواسط شهر أيار/
مايو. الرجاء أن تسألوا عن المواعيد المحددة
في مركز التعليم المهني الذي يهتمكم في الوقت
المناسب!

www.schule-beruf-zukunft.de

تقنيات المعادن:

مركز التعليم المهني لتقنيات المباني والبيئة
والتقنيات:

www.max-taut-schule.de

مركز التعليم المهني للآلات وتقنيات الإنتاج:

www.gs-schule.de/oszgs

تقنيات الكهرباء:

مركز التعليم المهني لتقنيات المعلوماتية،
وإلكترونيات الصناعة، وإدارة الطاقة:

www.osztiem.com

مركز التعليم المهني لتقنيات المعلوماتية والطب:

www.oszimt.de

مركز التعليم المهني لتقنيات التواصل والمعلوماتية

والإعلام:

www.oszkim.de

تقنيات البناء والتشكيل:

مركز التعليم المهني لتقنيات البناء:

www.knobelsdorff-schule.de

تقنيات الأخشاب والتشكيل:

مركز التعليم المهني لتقنيات الأخشاب:

www.marcel-breuer-schule.de

تقنيات الطباعة:

مركز التعليم المهني لتقنيات الطباعة والإعلام:

www.ernst-litfass-schule.de

الصحة:

مركز التعليم المهني للصحة II:

cidsnet.de/Joomla www.osz-gesundheit.de

الكيمياء، الفيزياء، البيولوجيا:

مركز التعليم المهني للكيمياء، الفيزياء، البيولوجيا:

www.lise.be.schule.de

تحصلون على معلومات مفيدة بخصوص العروض

التعليمية المتوفرة عبر صفحة الانترنت الخاصة بمراكز

التعليم المهني كما تحصلون على بيانات الاتصال

بمكتب المشورة التابع للمدرسة:

www.oberstufenzentrum.de

تخصص مراكز التعليم المهني مواعيد لليوم المفتوح

في كل عام في الفترة بين تشرين الثاني/نوفمبر أو

كانون الأول/ديسمبر حتى آذار/مارس. استفيدوا

من هذا العرض للحصول على المعلومات.

في الموقع التالي تجدون لمحة عن المواد الرئيسية

والتخصصية في مدارس الثانوية العامة ذات مواد

الاختصاص المهني:

www.oberstufenzentrum.de >

Hochschulreife > Berufliches

Gymnasium > Downloads

تحصلون على معلومات تفصيلية عن المدارس

الثانوية المهنية المختصة بمجالات مختلفة على

صفحات الإنترنت التالية:

الاقتصاد والإدارة:

مركز التعليم المهني التجاري:

www.oszhandel.de

مركز التعليم المهني للوجستيات، السياحة،

العقارات، الضرائب:

www.osz-lotis.de

مركز التعليم المهني للقانون:

www.oszrecht.de

مركز التعليم المهني لاقتصاد المكاتب والإدارة:

www.osz-louise-schroeder.de

مركز التعليم المهني لاقتصاد المكاتب والخدمات:

www.oszbwd.de

مركز التعليم المهني للمصارف والتأمين:

www.osz-banken-versicherungen.de

مركز التعليم المهني للاقتصاد والتأمينات

الاجتماعية:

www.osz-wiso.de

Migrantenorganisationen

Auskunft über die
Elterninformations-
briefe erhalten Sie
bei den folgenden
Migrantenorganisa-
tionen in der jewei-
ligen Muttersprache:

Arabische Eltern-
Union e. V.
Urbanstraße 44
10967 Berlin
Tel.: 030 61625073

Deutsch-Arabische
unabhängige
Gemeinde e. V.
Boddinstraße 66
12053 Berlin
Tel.: 030 56825972

Türkisch-
Deutsches
Zentrum e. V.
Boddinstraße 66
12053 Berlin
Tel.: 030 69807070

Türkischer
Elternverein in Ber-
lin-Brandenburg e. V.
Oranienstraße 34
10999 Berlin
Tel.: 030 6143299

Polnischer Schulverein
„OSWIATA“
in Berlin e. V.
Lichtenrader Straße 42
12049 Berlin
Tel.: 030 62708745

Herausgeber

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

berlin Berlin

berlin Arbeit

Arbeit und Leben Berlin
DGB / VHS

BES:T plus

Das Projekt „Berufsorientierungsbegleitung Eltern, Schüler: Tools plus 2014 - BES:T plus 2014“ ist ein Projekt, das im Rahmen des Programms **BerlinArbeit** der Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen durchgeführt wird.

KES-Verbund
bei Arbeit und Leben e. V.,
LAG Berlin
Keithstraße 1/3
10787 Berlin

Kontakt
Tel.: 030 219179-16
Fax: 030 219179-20
E-Mail: office@kes-verbund.de

V.i.S.d.P.
Michael Lüdtker